نَوَادِرُ *nawādiru*

جُحَا وَحَمِيرُهُ العَشَرَةُ *ǧuḥā wa-ḥamīruhu ’l-ʿašaratu*

ištarā ǧuḥā ʿašarata ḥamīrin. fariḥa bihā wa-sāqahā ʾamāmahu, ṯumma
rakiba wāḥidan minhā. wa-fī
اِشتَرَى جُحَا عَشَرَةَ حَمِيرٍ. فَرِحَ بِهَا وَسَاقَهَا أَمَامَهُ، ثُمَّ رَكِبَ وَاحِدًا مِنهَا. وَفِي
’ṭ-ṭarīqi ʿadda ḥamīrahu wa-huwa rākibun, fa-waǧadahā tisʿatan. ṯumma
nazala wa-ʿaddahā fa-raʾāhā ʿašaratun fa-qāla:
الطَّرِيقِ عَدَّ حَمِيرَهُ وَهُوَ رَاكِبٌ، فَوَجَدَهَا تِسعَةً. ثُمَّ نَزَلَ وَعَدَّهَا فَرَآهَا عَشَرَةٌ فَقَالَ:
ʾamšī wa-ʾaksibu ḥimāran, ʾafḍalu min ʾan ʾarkaba wa-ʾaḫsara ḥimāran.
أَمشِي وَأَكسِبُ حِمَارًا، أَفضَلُ مِن أَن أَركَبَ وَأَخسَرَ حِمَارًا.

اَلوَلَدُ وَالطَّبلُ *al-waladu wa-’ṭ-ṭablu*

ṭalaba waladun min ʾabīhi ʾan yaštariya lahu ṭablan ṣaġīran. fa-rafaḍa
’l-wālidu, wa-qāla lahu: yā bunayya, law-i
طَلَبَ وَلَدٌ مِن أَبِيهِ أَن يَشتَرِيَ لَهُ طَبلًا صَغِيرًا. فَرَفَضَ الوَالِدُ، وَقَالَ لَهُ: يَا بُنَيَّ، لَوِ
’štaraytu laka ṭablan fa-sawfa tuzaʿiǧunā bi-ṣawtihi.
اشتَرَيتُ لَكَ طَبلًا فَسَوفَ تُزعِجُنَا بِصَوتِهِ.
qāla ’l-waladu: lā taġḍab yā ʾabī. lā ʾuṭabbilu bihi, ʾillā wa-ʾanta nāʾimun.
قَالَ الوَلَدُ: لَا تَغضَب يَا أَبِي. لَا أُطَبِّلُ بِهِ، إِلَّا وَأَنتَ نَائِمٌ.

December 1, 1998